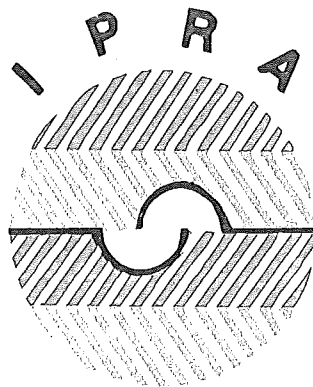


Evaluaciones de Tecnología con Productores: Metodología para la Evaluación Abierta

Unidad de
Instrucción
No. 1



PARTICIPATORY RESEARCH IN AGRICULTURE



INVESTIGACION PARTICIPATIVA EN AGRICULTURA

CIAT

Centro Internacional de Agricultura Tropical
International Center for Tropical Agriculture

**Evaluaciones de Tecnología con
Productores:
Metodología para la Evaluación Abierta**

Unidad de
Instrucción
No. 1

Carlos Arturo Quirós
Teresa Gracia
Jacqueline A. Ashby

Proyecto IPRA
CIAT

Contenido

	Pág.
Reconocimientos	vii
Meta de esta Unidad de Instrucción	1
Estructura de esta Unidad de Instrucción	2
Ejercicios	6
Exploración de Expectativas	6
El Test Inicial (Evaluación Formativa)	8
El Test Final	11
Capítulo 1. OBJETIVOS DE LA EVALUACION CON PRODUCTORES	13
Criterios para la Evaluación con Productores	13
Ejercicio No. 1. Objetivos de la Evaluación con Productores	18
Capítulo 2. LA EVALUACION ABIERTA	21
Diferentes Técnicas de Evaluación	21
Qué es la Evaluación Abierta	22
Cuándo Usar la Evaluación Abierta	22
Ejercicio No. 2. La Evaluación Abierta. Cuándo Usarla	25
Capítulo 3. FORMULACION DE PREGUNTAS PARA LA EVALUACION ABIERTA	27
El Arte de Preguntar en la Evaluación Abierta	27
1. Preguntas Abiertas	27
2. Preguntas Inductoras	28
3. Preguntas Directas o de Búsqueda de Información	28

	Pág.
Aspectos Logísticos	62
Ejemplo de Planeación de Evaluaciones con Productores	63
Ejercicio No. 8. Planeación de Evaluaciones con Productores	68
Ejercicio No. 9. Práctica sobre la Técnica de Evaluación Abierta	69
Respuestas a los Ejercicios	77
Test Inicial	77
Ejercicio No. 1	82
Ejercicio No. 2	84
Ejercicio No. 3	86
Ejercicio No. 4	87
Ejercicio No. 5	89
Ejercicio No. 6	90
Ejercicio No. 7	91
Ejercicio No. 8	92
Test Final	93
Lecturas Complementarias	95

Reconocimientos

Sin el apoyo de la Fundación Kellogg entre 1987 y 1990, no hubiésemos podido escribir esta unidad de instrucción ni acumular la experiencia básica para el desarrollo de cursos y materiales de capacitación sobre métodos de evaluación con productores. El apoyo previo de la Fundación Ford nos permitió experimentar con diferentes métodos de evaluación con productores. Apreciamos profundamente el estímulo recibido de los representantes de estas entidades.

Los autores desean agradecer a Vicente Zapata quien, como asesor del Proyecto IPRA, diseñó el enfoque para esta unidad de instrucción, y como miembro del Programa de Capacitación y Comunicaciones en el CIAT enseñó este enfoque en un taller sobre elaboración de unidades de instrucción para la investigación participativa. Igualmente agradecemos a los colegas del Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) que participaron en el mencionado taller, y aportaron sus ideas y experiencias para la preparación de esta unidad. También agradecemos a Vilma Cerón quien pacientemente mecanografió y corrigió el manuscrito.

Debemos asimismo nuestra profunda gratitud a muchos productores y capacitadores en numerosos cursos, quienes participaron en la prueba de estos materiales. Por supuesto, los errores que puedan surgir en esta publicación son responsabilidad de los autores.

Meta de esta Unidad de Instrucción

La evaluación abierta de tecnología con productores es un método que facilita su participación en la investigación agrícola. Esta técnica permite identificar los diferentes conceptos o criterios que usan los productores al evaluar la utilidad de los componentes de una tecnología nueva. La información sobre los criterios de los productores es valiosa para los investigadores que trabajan en investigación agrícola aplicada, ya que puede ayudarlos a reorientar el diseño de tecnologías para que los agricultores estén más dispuestos a adoptarlas.

La meta general de esta unidad de instrucción es preparar a quienes la completan para que realicen evaluaciones abiertas de tecnología con productores, sobre una base individual, identificando los criterios que ellos tienen para la aceptación de una nueva tecnología.

Esta es una de las tres unidades de instrucción preparadas sobre el tema de evaluaciones con productores, y se intenta que sea usada en combinación con la Unidad 3, la cual tiene que ver con el tema de cómo analizar datos obtenidos en evaluaciones abiertas.

La presente unidad de instrucción está diseñada para la capacitación de profesionales y técnicos que trabajan en investigación agrícola, en particular de aquéllos que tienen que ver con la generación de tecnología para pequeños productores, y que desarrollan trabajos de campo en investigación en fincas.

Se hace énfasis en las habilidades que se necesitan para desarrollar evaluaciones de tecnología con productores. En el **Manual para la evaluación de tecnología con productores** (Ashby, 1992), se provee información básica al respecto. También se pueden encontrar ejercicios adicionales para la capacitación en habilidades y la sensibilización de actitudes en: Ashby y Zapata (s.f.), **Effective interaction with farmers for participatory research in agriculture**.

La metodología para conducir evaluaciones abiertas se desarrolla en series de seis temas, organizados alrededor de un material de lectura y de ejercicios escritos o prácticos. La unidad se propone para el uso de capacitadores que deseen materiales con los cuales enseñar el método de entrevista, o para el estudio de lectores que puedan hacer los ejercicios escritos por su propia cuenta, refiriéndose a las respuestas que se dan al final de la unidad. Se presentan ejercicios prácticos para la formación de habilidades, diseñados para grupos pequeños, y se dan ayudas para autoevaluación y retroalimentación dentro de un grupo.

4. Estructura de cada Capítulo

- a. Objetivo de aprendizaje. Cada capítulo tiene un objetivo específico, y el instructor debe presentarlo oralmente o por escrito, destinando algunos minutos para discutirlo y asegurar su comprensión por parte de la audiencia.
- b. Información básica. En seguida se establece el contenido correspondiente al objetivo específico. Para el efecto, el instructor puede emplear diferentes técnicas tales como:

Sugerir un problema para que los participantes den respuestas que enfoquen, poco a poco y mediante análisis, los puntos básicos del contenido.

Presentar el contenido, e invitar a los participantes para que hagan comentarios y formulen preguntas.

Solicitar a los participantes leer el contenido y luego organizar una discusión de grupo.

Formular una pregunta general sobre el tema y, mediante la técnica de lluvia de ideas, resumir sus puntos más importantes.

Para desarrollar el contenido, el instructor puede preparar ayudas didácticas tales como resúmenes en el papelógrafo o en el retroproyector, o como diapositivas con las cuales ayude a ilustrar los diferentes aspectos del contenido.

- c. Introducción a la práctica: ejemplos o demostraciones.

SE APRENDE MEDIANTE LA PRACTICA

Una vez que los participantes se han familiarizado con el contenido, el instructor debe inducirlos a la práctica, esto es, a la actividad que se describe en el objetivo específico de aprendizaje. Hay dos técnicas comunes para inducir a los participantes a la práctica:

Mediante la demostración

Mediante ejemplos de cómo hacer la práctica

f. Retroinformación. Adicionalmente a la autoevaluación, el instructor debe preparar respuestas y dar ideas y opiniones acerca de la manera como los participantes desarrollaron los ejercicios. Por ejemplo, inmediatamente después de terminado un ejercicio para el desarrollo de una habilidad, como la relacionada con la técnica de la entrevista que se cubrió en el último ejercicio de esta unidad, el instructor puede:

Pedir a los observadores que den a sus compañeros una opinión sobre cómo les pareció su presentación (aspectos positivos y negativos).

Reaccionar ante el desempeño de los participantes, y orientarlos sobre cómo mejorarlo.

Cuando la práctica se hace por escrito, como aparece en algunos ejercicios, la retroinformación incluye una discusión sobre:

Las respuestas correctas

Comentarios sobre las respuestas de los participantes

Indicaciones a los participantes sobre dónde consultar material de referencia adicional.

5. El Test Final, Instrumento de Evaluación Sumativa

El instructor, o el lector que estudia por su cuenta, puede usar la evaluación o test final para comprobar hasta qué punto la información de la unidad ha sido asimilada. Las respuestas aparecen al final de la unidad y en los capítulos, donde se pueden revisar como se indicó.

Ahora compare sus respuestas con los objetivos de aprendizaje de esta unidad:

Capítulo 1. OBJETIVOS DE LA EVALUACION CON PRODUCTORES

Después de estudiar este tema, usted estará en capacidad de dar por lo menos dos razones para efectuar evaluaciones con productores.

Capítulo 2. LA EVALUACION ABIERTA

Después de estudiar este tema, usted estará en capacidad de decidir cuándo conviene usar la técnica de evaluación abierta.

Capítulo 3. FORMULACION DE PREGUNTAS PARA LA EVALUACION ABIERTA

Después de estudiar este tema usted estará en capacidad de formular, en una entrevista de evaluación abierta, cierto tipo de preguntas para estimular los comentarios espontáneos del productor sobre la tecnología que se esté evaluando.

Capítulo 4. ESTABLECIMIENTO DE NEUTRALIDAD Y ACLARACION DE EXPECTATIVAS EN EVALUACIONES CON PRODUCTORES

Después de estudiar este tema, usted podrá dar por lo menos tres razones por las cuales es importante aclarar expectativas en evaluaciones con productores.

Capítulo 5. RECOPIACION DE LA INFORMACION EN UNA EVALUACION ABIERTA

Después de examinar el contenido de este tema, usted podrá registrar correctamente los comentarios espontáneos que el productor haga durante la entrevista de evaluación abierta.

Capítulo 6. PLANEACION DE EVALUACIONES CON PRODUCTORES

Después de estudiar este tema, usted estará en capacidad de planear las actividades y funciones de los miembros del equipo de investigación en las entrevistas de evaluación con productores.

4. ¿Qué factores podría considerar para planear la evaluación con productores de algunos ensayos en fincas bajo su responsabilidad?

5. ¿Cuáles serían los propósitos de un diálogo con los productores previo al desarrollo de la evaluación de una tecnología con ellos?

6. ¿Qué técnicas se deben utilizar para conocer las opiniones del productor, sobre las alternativas tecnológicas con las cuales él o ella ha trabajado?

7. Describa dos maneras mediante las cuales usted podría estimular a los productores para que expresen sus verdaderas opiniones sobre nuevas tecnologías.

El Test Final

Indique su acuerdo (A) o su desacuerdo (D) con los juicios o afirmaciones que aparecen a continuación, marcando una X en la columna que corresponda según el caso.

Conserve sus respuestas para un análisis con todo el grupo.

Tiempo disponible: 20 minutos.

No.	Juicio o afirmación	A	D
1	<p>Una evaluación de tecnología con productores busca:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Conocer los problemas del productor. b. Determinar su disposición a adoptar innovaciones. c. Entender sus criterios de aceptación o rechazo sobre una innovación propuesta. 		
2	<p>La participación del productor en evaluaciones es importante porque:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Agiliza la difusión de tecnología a otros productores. b. Ayuda a garantizar la adopción. c. Permite comprender por qué los productores reaccionan en determinada forma frente a una tecnología dada. 		
3	<p>Al planear una entrevista de evaluación con productores se deben incluir las actividades siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Definir las recomendaciones que se van a dar a los productores. b. Definir lo que se desea lograr con la evaluación. c. Asignar responsabilidades en las demostraciones que se van a realizar. d. Especificar lo que se desea que el productor aprenda. 		
4	<p>La aclaración de expectativas busca:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Hacer que el productor entienda que es mejor no esperar nada de la evaluación. b. Detectar las necesidades del productor y tratar de ayudarlo. c. Explicar al productor por qué está participando en la evaluación, y los objetivos del investigador. 		

Capítulo 1

OBJETIVOS DE LA EVALUACION CON PRODUCTORES

Después de estudiar este tema, usted estará en capacidad de dar por lo menos dos razones para efectuar evaluaciones con productores.

Criterios para la Evaluación con Productores

Los programas de investigación agrícola para el mejoramiento de cultivos en pequeñas explotaciones se orientan hacia la búsqueda de alternativas tecnológicas mejoradas, sobre la base de criterios tales como rendimiento, bajos requerimientos de agroquímicos, resistencia a enfermedades, etc. Sin embargo, la tecnología mejorada (por ejemplo, una variedad promisorio), que sale de la estación experimental, con frecuencia se comporta en forma poco satisfactoria en las fincas de los productores. En otros casos tecnologías que no parecen promisorias en la estación experimental dan buenos resultados a nivel de los productores y son aceptadas por ellos, sin que los investigadores puedan explicarse satisfactoriamente por qué sucede eso.

Si preguntásemos a un pequeño productor cuál sería, según él, el cultivo o la variedad ideal, muy probablemente su respuesta sería diferente de la de un científico especializado en fitomejoramiento, e inclusive de la de otros productores.

Las observaciones anteriores permiten admitir que: a) se están usando criterios diferentes en cada una de las dos partes; y b) tales criterios son la base para plantear opiniones o definir lo que es 'ideal'. Así, cuando un programa de investigación define los objetivos para el mejoramiento de un cultivo, o cuando los productores toman decisiones, están utilizando sus 'criterios' como bases para seleccionar entre diferentes alternativas. De acuerdo con esto, el **criterio** se puede definir como una base para juzgar algo y tomar decisiones.

En la vida diaria utilizamos permanentemente nuestros criterios para tomar decisiones o formarnos opiniones sobre algo. Por ejemplo, para comprar un reloj

El estímulo al productor para que exprese libremente sus criterios de evaluación permite:

1. **Recoger su conocimiento práctico sobre el medio, e incorporarlo en la selección de tecnologías.** Los productores han adquirido experiencia como resultado de su relación con el medio ambiente; algunos de ellos actúan como investigadores naturales que observan, ensayan y hacen transformaciones graduales que a veces pasan inadvertidas. El productor experimentador también toma en cuenta lo que observa y escucha de sus vecinos. Este cúmulo de experiencias y conocimientos le permite sacar conclusiones sobre la utilidad de nuevas prácticas agrícolas.

En ese proceso el productor desarrolla una gran habilidad para interrelacionar simultáneamente muchos aspectos de su realidad. El investigador, por otra parte, tiene dificultad para integrar todos los aspectos del sistema finca en la forma en que lo hace el productor. Las evaluaciones con productores permiten desarrollar complementariedad entre productores e investigadores, en la tarea de interpretar el medio ambiente de los primeros.

2. **Entender los diferentes criterios del productor y la prioridad que éste les asigna.** Los criterios son la base fundamental sobre la cual se juzga o se decide algo, y los criterios del productor pueden ser diferentes de los del investigador. Aun cuando los criterios de los productores coincidan con los de los investigadores, pueden haber diferencias en la prioridad o importancia que se les asigna, lo cual determina que se tomen diferentes decisiones en relación con la tecnología.

Supongamos, por ejemplo, que agricultores e investigadores coinciden en que el rendimiento es un criterio importante para seleccionar una nueva variedad. Para el investigador el alto rendimiento puede ser el criterio principal, que refleja metas de producción establecidas por la política nacional y la demanda del producto. Para un productor, que trabaja bajo condiciones de difícil acceso al mercado, al transporte o a las vías, la posibilidad de almacenamiento o la tolerancia al transporte animal podrían ser criterios más importantes que el rendimiento.

3. **Comprender el proceso de toma de decisiones del productor frente a alternativas tecnológicas.** Las evaluaciones con productores ayudan a entender cómo y por qué el productor toma una decisión cuando está escogiendo entre diferentes tecnologías.

costosas". Otro productor diría: "este abono es el 'mejor', porque en un solo paquete tiene los tres componentes que necesito y en la proporción requerida; en el caso de otros fertilizantes hay que comprarlos por separado, medirlos y mezclarlos, y eso puede ser nocivo para mi salud...".

5. **Detectar oportunamente criterios desconocidos para los investigadores, y cambios importantes que se presenten en la prioridad de los criterios del productor.** Frente a un cambio en el clima, las condiciones del mercado, los movimientos de la población, la composición familiar, etc., un productor podría pasar de ser un cultivador orientado hacia el mercado a ser un productor para el consumo doméstico. En consecuencia, sus criterios de selección de tecnología sufrirían cambios sustanciales. Los grupos de clientes cambian frecuentemente sus estructuras de preferencia, y las evaluaciones con productores son una forma de asegurar la retroalimentación permanente entre productores e investigadores. Esto hace más probable que la tecnología mejorada o recomendada, proveniente de la investigación, sea una alternativa que responda a las necesidades de los productores **en forma actualizada.**

Diálogo: ¿POR QUE DEBEMOS INVOLUCRAR A LOS PRODUCTORES EN EVALUACIONES?

A: (Con tono de preocupación).

Pienso que traer un grupo de productores para que opinen sobre las nuevas variedades de frijol que estamos probando podría ser prematuro. Sin embargo, sería una buena oportunidad para lograr que ellos sigan las recomendaciones que estamos preparando.

B: (Aprobando con un movimiento de cabeza).

De acuerdo...! Pero creo que aún no sabemos cómo ven ellos las nuevas variedades que se están ensayando. Dudo que muchos las conozcan y menos aún que las sepan manejar. Si pudiéramos darnos cuenta de sus reacciones y opiniones tal vez podríamos saber cómo enseñar a los más experimentados el manejo de estas variedades. Luego ellos podrían producir un efecto multiplicador y persuadir a otros para que las adopten.

A: (En tono de duda).

Pero... ¿de esa manera podríamos lograr que se adoptaran rápidamente estas variedades? Quizás sería mejor oír lo que ellos tengan que decir para saber lo que les gusta o desagrada. Así, podríamos ver qué relación tienen sus opiniones con lo que pensamos recomendar.

B: (Tratando de ser muy realista).

Yo no le vería mucha utilidad a eso, porque nosotros los investigadores tenemos que decidir sobre qué variedades debemos recomendar. Deberíamos convencer a los agricultores, mostrándoles las ventajas económicas de las nuevas variedades. Podríamos entonces contarles sobre los resultados de la evaluación económica y las nuevas líneas de crédito disponibles. Pero, ¿hay otras razones que justifiquen la búsqueda de la opinión de los productores?

Capítulo 2

LA EVALUACION ABIERTA

Después de estudiar este tema, usted estará en capacidad de decidir cuándo conviene usar la técnica de evaluación abierta.

Diferentes Técnicas de Evaluación

Existen numerosas técnicas que se pueden utilizar para evaluar tecnologías con productores. Los entrevistadores pueden usar, por ejemplo, la evaluación abierta, las encuestas estructuradas, el orden de preferencias o las entrevistas a grupos, para mencionar unas pocas. En una sesión de evaluación se pueden utilizar varias técnicas complementarias. Lo importante es que al elegir la técnica se tenga claridad sobre el propósito de la evaluación.

Una de las mayores diferencias entre las técnicas es el grado en que ellas son 'abiertas' o invitan a la libre expresión de opiniones y críticas por parte del entrevistado. Las técnicas más estructuradas o cerradas buscan establecer la opinión del entrevistado acerca de algunos rasgos de la tecnología que el investigador ha identificado previamente como interesantes.

Cuanto menos libre o menos abierta sea la evaluación, más importante es tener una idea clara de lo que los entrevistados podrían decir en ella, ya que habría que diseñar preguntas específicas para captar esa información. De otra parte, cuanto más libre o abierta sea la evaluación, mayor capacidad se requiere del entrevistador para comenzar 'frío', y sin mucho conocimiento previo, la exploración de lo que el productor piensa cuando se dispone a evaluar, por ejemplo, un nuevo sistema de cultivo.

La evaluación abierta es útil cuando se necesitan puntos de vista cualitativos, explicaciones e ideas acerca de los razonamientos de los productores y de la manera como ellos toman decisiones. Sin embargo, si los investigadores ya conocen los criterios del productor para evaluar una tecnología (por ejemplo: el tiempo requerido para la deshierba, el daño de insectos al cultivo principal, los rendimientos por unidad de semilla usada, o los costos de fertilización) y cuando

Estudios exploratorios: se hacen cuando se conoce poco acerca de las preferencias del productor. La evaluación abierta permite identificar lo que el productor considera que son los rasgos importantes de la tecnología que está evaluando, sin que el investigador tenga mayor conocimiento previo de ellos. Con esta técnica el investigador puede detectar a fondo las percepciones del productor escuchando atentamente sus comentarios espontáneos sobre la técnica, y lo que él o ella desconoce. Esto nos dice bastante sobre lo que el productor 've', lo que es significativo y lo que no amerita comentarios desde su punto de vista. El investigador no sugiere al productor ningún criterio para que éste comente; más bien el productor debe escogerlos.

Por ejemplo, la pregunta abierta: "¿qué piensa de este cultivo?" deja a los productores la posibilidad de comentar sobre el control de malezas, el daño de los pájaros, la altura de las plantas, el tiempo de maduración, o cualquier otro aspecto de interés para ellos.

Estudios cualitativos: se utilizan cuando se conoce poco acerca del 'por qué' de las preferencias de los productores. El investigador necesita entender mejor cómo se producen ciertas preferencias, o analizar con el productor la secuencia de razones que lo conducen a considerar un rasgo (o criterio) más importante que otro. Por ejemplo, un productor podría expresar: "aunque su rendimiento no es tan bueno, esta variedad es mejor porque la puedo cosechar más pronto..." La evaluación abierta permite probar estos razonamientos plenamente. Por ejemplo, siguiendo la respuesta anterior del productor le preguntaríamos: "¿Cuál es la ventaja de cosechar más pronto?" "¿Qué quiere decir más pronto para usted?" "¿Sería preferible tener un rendimiento adicional a tener una cosecha temprana?", etc.

Otras razones que justifican la evaluación abierta son:

Se estimula el proceso de reflexión del productor. La evaluación abierta estimula al productor para que piense. Se puede utilizar para ayudar al productor a ordenar sus pensamientos en secuencia, recordar evaluaciones anteriores y acostumbrarse a pensar críticamente acerca de la tecnología. Por estas razones, con frecuencia es útil comenzar con una evaluación abierta, aunque posteriormente se vayan a utilizar otras técnicas más cerradas en la entrevista.

Se establece una atmósfera de amistad y la neutralidad del investigador respecto a todo lo que dice el productor. La evaluación abierta facilita el

EJERCICIO No. 2

LA EVALUACION ABIERTA. CUANDO USARLA

Después de hacer este ejercicio, usted estará en mejor capacidad para determinar cuándo utilizar la técnica de evaluación abierta.

Instrucciones

Responda si las afirmaciones siguientes le parecen verdaderas (V) o falsas (F), marcando una X en la columna correspondiente.

Conserve sus respuestas para análisis con el grupo.

Tiempo disponible: 15 minutos.

La evaluación abierta sirve para:

1. Explorar qué aspectos de una nueva tecnología consideran los productores como importantes.
2. Conocer cuántos productores evalúan una variedad como resistente o susceptible a enfermedades.
3. Conocer el vocabulario local —los términos más utilizados por los productores.
4. Entender rápidamente cómo reaccionan los productores a nuevas alternativas.
5. Saber si los productores tienen en cuenta un determinado criterio cuando hacen una evaluación.
6. Estimar cuántos agricultores no adoptaron una recomendación.
7. Determinar cuántos agricultores opinan que una nueva tecnología es mejor o peor que la alternativa localmente disponible.
8. Averiguar por qué los productores no utilizan una recomendación.

V	F

Capítulo 3

FORMULACION DE PREGUNTAS PARA LA EVALUACION ABIERTA

Después de estudiar este tema usted estará en capacidad de formular, en una entrevista de evaluación abierta, cierto tipo de preguntas para estimular los comentarios espontáneos del productor sobre la tecnología que se esté evaluando.

El Arte de Preguntar en la Evaluación Abierta

Para estimular los comentarios espontáneos del productor y saber cuáles son sus criterios de evaluación, el entrevistador necesita mantener la naturaleza 'abierta' de este tipo de evaluación, haciendo la clase correcta de preguntas. Las preguntas que se tienen que usar en una evaluación abierta son aquellas que estimulan al productor a encontrar explicaciones y razones para las opiniones o ideas que él o ella esté expresando.

Es importante recordar que la naturaleza de la pregunta genera el tipo de respuesta. Podríamos preguntar a alguien, por ejemplo: "¿Qué opina de la situación actual de su país?" permitiéndole que incluya en su respuesta todos aquellos criterios que sean importantes para él o ella (política, economía, justicia, relaciones internacionales, etc.). Esa misma pregunta formulada de otra manera, por ejemplo: "¿la situación del país no es tan difícil, verdad?" puede originar una respuesta de tipo diferente, e incluir algo que la persona no intentaba decir. En el primer caso se formuló una pregunta abierta, mientras en el segundo caso la pregunta fue de tipo inductor.

Entre los diferentes tipos de preguntas están las siguientes:

1. Preguntas Abiertas

Este tipo de preguntas da lugar a una amplia gama de respuestas. En estas preguntas no se sugieren las respuestas esperadas. Ejemplos:

4. Preguntas de Sondeo

La técnica de sondeo se utiliza en la evaluación abierta para: a) **explorar más a fondo** el significado de expresiones o términos dichos por el productor, por ejemplo: "¿qué características tiene una variedad 'buena para la venta'?"; b) **estimular el juicio del productor**, como en este caso: "usted dice que le gustan éstas dos más o menos igual; ¿qué quiere decir con eso?"; c) lograr que el productor dé más **detalles sobre su opinión**, como en este caso: "¿qué características debería reunir la mejor variedad?".

Ejemplos sobre uso y formulación de preguntas de sondeo.

Uso	Comentario del productor	Pregunta abierta para sondear
Explorar	Esta variedad de frijol se ve buena.	Con qué propósito siembra usted frijol?
Ampliar opinión	Estas plantas dificultan la desyerba.	En qué consiste la dificultad?
Estimular el juicio	Me quedaría con esta variedad aunque el grano sea más pequeño.	Qué es más importante que el tamaño del grano para usted?

Otros tipos de preguntas de sondeo son:

Ejemplo de sondeo	Opiniones del productor y preguntas de sondeo del investigador
¿Cómo le parece?	Agricultor: Este grano tiene mejor color que aquél. Entrevistador: ¿Qué es lo que le gusta del color?
¿Qué quiere decir?	Agricultor: Esta mata crece ligero. Entrevistador: ¿Qué quiere decir 'ligero' para usted?

EJERCICIO No. 3

FORMULACION DE PREGUNTAS ABIERTAS EN UNA ENTREVISTA DE EVALUACION

Después de este ejercicio, usted estará en mejor capacidad para estimular la expresión espontánea de las opiniones del productor, mediante la formulación de preguntas abiertas en lugar de preguntas inductoras.

Instrucciones

En la columna izquierda de la página siguiente hay una serie de preguntas inductoras. Reformúlelas en forma abierta, usando los espacios de la derecha.

Conserve sus respuestas para análisis de todo el grupo.

Tiempo disponible: 15 minutos.

EJERCICIO No. 4

FORMULACION DE PREGUNTAS DE SONDEO

Al finalizar este ejercicio, usted estará en mejor capacidad para formular preguntas de sondeo que estimulen al productor a explicar una opinión en una evaluación.

Instrucciones

Lea cuidadosamente cada uno de los comentarios del productor (P) y escriba enseguida una pregunta de sondeo que haría el entrevistador (E) para estimular al productor para que explique sus opiniones con mayor detalle.

Conserve sus respuestas para el análisis del grupo.

Tiempo requerido: 10 minutos.

Comentarios del productor:

1. P - La planta está bien desarrollada, bien hojeadita y con buena carga.

E - _____

2. P - Veá, bien hojeadita. Quiero decir coposita, bien desarrollada o formada y así producirá más; las hojas no son muy grandes ni muy pequeñas.

E - _____

Capítulo 4

ESTABLECIMIENTO DE NEUTRALIDAD Y ACLARACION DE EXPECTATIVAS EN EVALUACIONES CON PRODUCTORES

Después de estudiar este tema, usted podrá dar por lo menos tres razones por las cuales es importante aclarar expectativas en evaluaciones con productores.

Expectativas del Productor

Las expectativas de los productores tienen que ver con lo que el entrevistador espera de ellos, y con lo que los productores esperan lograr por el hecho de participar en la evaluación (reconocimiento, pago, solución de algunos problemas, etc.).

La neutralidad del investigador o entrevistador tiene que ver con su objetividad respecto a la tecnología que el productor está evaluando (así la tecnología supere la del productor, por ejemplo) y con su receptividad a la crítica de dicha tecnología por parte de los productores.

En la evaluación con productores, es esencial aclarar sus expectativas y establecer la neutralidad del investigador respecto al 'éxito' de la tecnología. Esto es fundamental para crear un clima de confianza que permita la manifestación honesta de sus opiniones por parte del productor. En este capítulo se analizará con mayor detalle en qué consiste esta importante actividad.

En las relaciones que normalmente se dan entre productores e investigadores no siempre es posible establecer ese clima de confianza en forma rápida. Entonces el investigador debe anticiparse a las dudas, los temores y las falsas

Esperar que los investigadores recompensen en alguna forma su participación. Si los procedimientos no se han establecido claramente, durante la entrevista algunos productores podrían estar preguntándose por aspectos del ensayo poco o nada relacionados con la tecnología evaluada. Por ejemplo, podrían pensar: "¿Qué pasará con la yuca después de que la cosechemos y demos nuestra opinión? ¿nos darán estacas para ensayar en la finca? ¿nos pagarán el día? ¿querrán que sembremos la variedad que escogamos? ¿tendremos que tomar un crédito?"

La importancia de aclarar expectativas con los productores se basa en las siguientes razones, entre otras:

Cuando el productor llega a la evaluación esperando encontrar una recomendación, o que le regalen insumos, o le resuelvan algún problema, sufre una profunda desilusión al no ver cumplidas tales expectativas. Entonces su motivación se afecta significativamente, y la información que proporcione puede ser nula.

Las expectativas de los productores pueden afectar su espontaneidad en la expresión de sus opiniones. Si el investigador no aclara a los productores que todas sus opiniones son bien recibidas, que no hay respuestas correctas ni incorrectas, y que el investigador acepta críticas negativas (estableciendo neutralidad), entonces los productores dirán solamente aquello que piensan podría agrandar al investigador. De esa manera se perdería el propósito central de la evaluación.

Los productores se pueden preocupar por el uso que se le vaya a dar a la información que proporcionen, y pueden reservarse sus opiniones o mentir acerca de sus verdaderos sentimientos. Ellos necesitan saber para qué usarán los investigadores la información.

Con frecuencia los productores creen que los empleados del gobierno tratan de imponerles o venderles nuevas ideas que podrían no ser de su interés. Esta suposición afecta sus juicios. Es preciso, por lo tanto, que el investigador establezca su neutralidad aclarando a los productores que el propósito de la evaluación no es venderles ideas para que ellos adopten algo, sino más bien lograr que manifiestan sus reacciones respecto a una tecnología que se está probando y que, por lo tanto, podría ser rechazada por ellos o por otros productores como ellos. De esa manera, todos se benefician porque se ahorra tiempo y dinero.

3. Expectativas del productor (usualmente no expresadas)	4. Aclaración de expectativas por el entrevistador
a. _____ _____ _____	a. _____ _____ _____
b. _____ _____ _____	b. _____ _____ _____
c. _____ _____ _____	c. _____ _____ _____
d. _____ _____ _____	d. _____ _____ _____

5. Importancia de aclarar estas expectativas.

Expectativa	Importancia
a.	_____
b.	_____
c.	_____
d.	_____

Capítulo 5

RECOPIACION DE LA INFORMACION EN UNA EVALUACION ABIERTA

Después de examinar el contenido de este tema, usted podrá registrar correctamente los comentarios espontáneos que el productor haga durante la entrevista de evaluación abierta.

Descripción de un Formato de Entrevista

La información proporcionada por el productor en la evaluación abierta se puede registrar en un formato especial. Este formato se debe ajustar de acuerdo con:

La tecnología que se vaya a evaluar (variedades, maquinaria, insumos químicos, prácticas de control de malezas, otros).

El momento de la evaluación (durante el desarrollo del cultivo, en la cosecha, al tiempo de la cocción, en el mercadeo, etc.).

El lugar de la evaluación (la finca, el mercado, la cocina, etc.).

El formato incluye una lista de criterios para codificar los comentarios espontáneos del productor, los cuales cambian, por supuesto, de acuerdo con las preferencias y costumbres locales. Los criterios precisos para incluir dependerán de todos los factores mencionados antes.

En las páginas 42 a 44 se da un ejemplo del instrumento para compilar la información obtenida de productores, en evaluaciones abiertas de variedades de yuca al momento de la cosecha. En él se distinguen seis partes, así:

1. **Identificación.** El entrevistador consigna en esta parte el nombre del productor, la ubicación de la finca, el nombre del entrevistador y la fecha. En el ejemplo no se incluyeron datos como tamaño de la finca, cultivo principal, tenencia de la tierra, objetivos del cultivo, sexo, edad, etc., que ayudan al

Ejemplo

EVALUACION ABIERTA

Tecnología: (1) Nombre local _____ Productor _____

(2) Identificación de la técnica _____

1. Comentarios espontáneos

Codificación de los comentarios espontáneos

Criterios y su evaluación (+) ó (-)*	Criterios y su evaluación (+) ó (-)*
01	11
02	12
03	13
04	14
05	15
06	16
07	17
08	18
09	19
10	20

* Después de cada criterio escriba, entre paréntesis, un signo más (+) o un signo menos (-), según que el criterio sea favorable o desfavorable a la tecnología en prueba.

entrevistador (y a quienes más tarde analicen los datos) a caracterizar al productor. Sin embargo, en caso de no disponer de tales datos, sería útil incluir las preguntas correspondientes.

2. **Instrucciones.** En la parte inferior del formato se dan algunas instrucciones para su uso por parte del entrevistador.
3. **Sección 1. Evaluación abierta —comentarios espontáneos.** Hay un espacio titulado 'comentarios espontáneos' para consignar las reacciones del productor sobre cada ítem de la tecnología que se está evaluando (ej., tratamiento en el ensayo, sistema de cultivo, maquinaria agrícola).

EJEMPLO DE NOTAS TOMADAS EN UNA EVALUACION ABIERTA

Tecnología: (1) Nombre local: Variedad "Yunga" de maíz Productor: Marcos Cruz

(2) Identificación de la técnica: Regional check MV 24/86

1. Comentarios espontáneos

- "El rendimiento es bajo, sólo una mazorca por planta" (comparada con otros materiales del ensayo).
- "Esta es la que más me gusta desde el punto de vista del almacenamiento".
- "Porque el capacho está bien apretado". También porque el capacho es como medio dedo (1 1/2 pulgadas) más largo que la mazorca".
- "La ventaja de esto es que protege la mazorca de la lluvia, los insectos y los pájaros, si tengo que dejar la cosecha en el lote hasta que la pueda cosechar toda".
- "También, las plagas de almacenamiento no entran tan fácilmente, así las mazorcas duran más".
- "En general, esta es la mejor variedad. A pesar de que las nuevas rinden más, yo puedo almacenar ésta por más tiempo. Y las mazorcas se abren y se dañan menos".

interferencia de personas ajenas a la entrevista, y resistencia o falta de disposición para hablar, por parte del productor.

Registro de la Información en la Evaluación Abierta

1. **¿Cuál es la información relevante?** El entrevistador debe tener en cuenta que durante la evaluación abierta el productor puede referir anécdotas, experiencias u opiniones de vecinos, o referirse a algo que le preocupe aunque no se relacione con los objetivos de la evaluación.

Por ejemplo, durante una entrevista de evaluación abierta el productor podría decir: "Este veneno sí sirve... pero, en cambio uno que usó mi cuñado el otro día, le quemó todo el cultivo... y vea usted que después no tuvo cómo pagar la deuda..." En este caso el investigador no necesita consignar la anécdota completa sino la idea expuesta por el productor en cuanto a: "este veneno sirve..." El entrevistador formularía luego una pregunta de sondeo, para explorar las razones por las cuales el productor considera que el veneno funciona, y consignaría la información.

2. **Registrar los comentarios usando las propias palabras del productor.** Un agricultor puede decir: "esta yuca es 'vidriosa' y por eso no me gusta". El entrevistador debe registrar el término 'vidriosa' y la explicación del productor sobre lo que significa esa palabra; tal explicación se podría obtener con una pregunta de sondeo como: "qué significa 'vidriosa' para usted?". De manera similar, el agricultor podría usar una expresión común como: "esta yuca es dura", y el entrevistador tendría que escribirla y también lo que el agricultor quiere significar con ella; por ejemplo: ¿es difícil de partir? o ¿es difícil de arrancar? o ¿es resistente al verano o al invierno?. En otras palabras, se debe hacer todo el esfuerzo para escribir los conceptos del productor y sus explicaciones en sus propias palabras.
3. **Hacer una distinción entre los comentarios del productor y las observaciones del entrevistador.** Una forma que tiene el entrevistador para hacerlo es anotando sus propios comentarios entre paréntesis. Este detalle es muy importante, ya que algunas veces el entrevistador necesita escribir notas para aclarar los comentarios del productor, y el paréntesis es útil para identificar la fuente de la aclaración, como se observa en el ejemplo siguiente:

EJERCICIO No. 6

REGISTRO DE LA INFORMACION EN LA ENTREVISTA DE EVALUACION ABIERTA

Después de hacer el ejercicio siguiente, usted podrá registrar correctamente los comentarios espontáneos del productor, en una entrevista simulada de evaluación abierta.

Materiales y facilidades

Formato de evaluación para cada participante.

Elementos para evaluar. Estos no deben ser más de cuatro, y deben estar directamente relacionados con el tema o la disciplina de los participantes. Ejemplos: cuatro frutas, cuatro tipos de grano, cuatro herramientas.

El lugar para el ejercicio debe permitir que todos los participantes vean y escuchen bien el desarrollo de la entrevista.

Instrucciones

Un instructor o un voluntario desempeñará el papel del productor.

El instructor, quien se desempeña como entrevistador, tomará las notas necesarias.

El 'entrevistador' adelanta la evaluación abierta de los cuatro elementos provistos para el ejercicio, solicitando 'al productor' que opine sobre cada uno de ellos.

Cada participante debe prestar especial atención a la entrevista, y hacer anotaciones en el espacio para 'comentarios espontáneos' en la página para la evaluación abierta. Se debe utilizar una hoja para la evaluación de cada elemento, o sea que se necesitan cuatro hojas en total.

Comparen y analicen sus notas, con la ayuda de su instructor (las pautas para el análisis aparecen en la sección 'Respuestas a los Ejercicios' de esta unidad).

Tiempo necesario: 45 minutos.

Interlocutor Comentario

No.

- L.P. 1. Comencemos por la variedad D que me gusta mucho. Me gusta venir al lote con frecuencia. A veces vengo cuando llueve o cuando hace bastante sol y ¿sabe una cosa...? esta variedad nunca presenta ningún problema... siempre está igual, especialmente cuando llueve.
- I. Cuénteme un poco más: ¿Qué quiere usted decir con que esta variedad nunca tiene problemas?
- L.P. Sus hojas se ven limpias y sin la cenicilla —que cae con la lluvia, usted sabe— y luego las hojas se enrollan hacia arriba y se vuelven de color café, como ésta aquí en mi otro lote.
- L.P. 2. Usted puede ver que esta variedad florece rápidamente. Creo que con un poco más de fertilizante, saldría aún más rápido. Vea usted, que una vez yo intenté aplicar Nitrofoska a una yuca que sembré en ese pedacito allá abajo, pero no dio ningún resultado.
- I. ¿Qué quiere decir floración 'rápida' para usted?; ¿es eso bueno?
- L.P. Quiero decir que es más rápida que las otras, y en esa forma se puede obtener más para la olla al comienzo de la estación, cuando estamos escasos de comida.
- L.P. 3. Ahora a esta otra variedad, la A, no le va nada bien. Lo que yo quiero decir es que no produce mucho. Echa muchas vainas, pero vacías.
- I. ¿Por qué cree que ocurre eso?
- L.P. Yo pienso que se debe a que el suelo no es bueno. Se necesita un mejor suelo negro, no este suelo rojo y delgado, que es débil.

EJERCICIO No. 7

Comentario de
don Leonildo
(No.)

Notas registradas en la sección para
comentarios espontáneos

1 _____

CRITERIO: _____

2 _____

CRITERIO: _____

3 _____

CRITERIO: _____

4 _____

CRITERIO: _____

5 _____

CRITERIO: _____

PLANEACION DE EVALUACIONES CON PRODUCTORES

Después de estudiar este tema, usted estará en capacidad de planear las actividades y funciones de los miembros del equipo de investigación en las entrevistas de evaluación con productores.

El éxito de la evaluación con productores depende en parte de una buena planeación. Esto significa que el equipo investigador define claramente: los objetivos de las entrevistas de evaluación; el tipo de productores que deben participar en ellas; los detalles de las actividades que se van a realizar; las funciones que se deben desempeñar y los recursos que se necesitan. En el presente capítulo se revisan cada uno de estos aspectos de la planeación.

Definición del Objetivo

Los investigadores necesitan definir por qué se proponen realizar una evaluación con productores, y qué tecnología o alternativas tecnológicas se deben incluir con tal fin. Para definir el por qué de la evaluación que se está llevando a cabo es necesario especificar qué clase de información se espera obtener. Ejemplos:

Identificar qué tecnología desearían los agricultores probar en ensayos futuros y por qué.

Identificar los criterios de selección de los productores.

Explorar la reacción de los productores frente a diferentes alternativas, por ejemplo, diferentes distancias de siembra.

El objetivo debe especificar **quién** va a hacer la evaluación, por ejemplo: si son productores de frijol, o son ganaderos, o cultivadores de hortalizas.

Seleccionar los productores sobre la base de quiénes usarían la tecnología puede requerir que se incluyan más bien usuarios potenciales que actuales. Por ejemplo, si el objetivo de los investigadores es **explorar** quién podría percibir el cultivo intercalado de yuca como atractivo, ellos deben buscar diferentes tipos de productores para la evaluación. Se deberían incluir productores de yuca, pero en las entrevistas también se deberían incluir otros tipos de productores que podrían influir en las decisiones, tales como mujeres interesadas en la obtención de leña o de forraje.

Planeación de Cuándo y Dónde Evaluar

La decisión se hace respondiendo a la pregunta, "¿qué es lo que el productor necesitaría conocer en relación con la tecnología en prueba, con el fin de que elabore un juicio lo más informado posible"?

Por ejemplo, necesitaríamos preguntarnos qué le gustaría saber a un productor de frijol acerca de una nueva variedad cuando: el terreno de su finca es bastante erosionable; no dispone de suficiente mano de obra familiar ni capital de trabajo; no tiene facilidades de riego; su producción se destina principalmente (80%) al mercado de grano seco, mientras el resto se consume en la finca. Probablemente ellos querrían saber si se trata de una variedad precoz, si es tolerante a períodos secos, cuáles son sus requerimientos en cuanto a mano de obra, y si el color y el tamaño de grano responden a las preferencias del consumidor. También pueden necesitar conocer cuáles son su rendimiento, tiempo de cocción y aceptabilidad en el mercado; o podrían desear saber si su apariencia cambia, cuánto peso pierde en el almacenamiento, y si su sabor es aceptable.

Con frecuencia las respuestas a estas preguntas sólo se pueden encontrar realizando unas pocas evaluaciones exploratorias iniciales abiertas. Estas se pueden planear, y los resultados permitirán al investigador determinar cuándo se deben realizar evaluaciones dentro del ciclo de cultivo, por ejemplo: al tiempo de la cosecha o después de que el grano se haya secado. De igual manera se puede determinar la necesidad de evaluaciones de mercado y pruebas de cocción.

La planeación cuidadosa de cuándo desarrollar evaluaciones asegura que los productores tengan la información necesaria para juzgar las alternativas que se están probando, y que la entrevista o entrevistas sean desarrolladas cuando la información esté fresca en sus mentes.

Planificación del Procedimiento

El procedimiento o la secuencia de las actividades en la entrevista de evaluación se puede representar gráficamente mediante un flujograma. Como se ilustra en la Figura 6.1, la secuencia se puede dividir en tres etapas básicas: el inicio o establecimiento de un clima de confianza, el desarrollo de la evaluación, y el cierre.

INICIO

Saludo y presentación de los objetivos de la visita de evaluación, de acuerdo con las explicaciones dadas al productor en los contactos previos.

El entrevistador establece su neutralidad con respecto a los comentarios negativos o positivos del productor.

Aclaración de las expectativas, haciendo énfasis en lo que se espera del productor, en el uso que se dará a su información, y en los compromisos del programa de investigación.

Explicación del procedimiento y las funciones que van a cumplir los diferentes miembros del equipo investigador.

El entrevistador solicita preguntas del productor, acerca de objetivos, procedimiento, actividades futuras, etc.

DESARROLLO

El entrevistador verifica que el productor tenga claridad acerca de lo que van a hacer.

Se puede obtener información sobre antecedentes.

Comienzo de la evaluación abierta.

Se aplica cualquier otra técnica de evaluación planeada para la entrevista, por ejemplo: establecer prioridades, hacer comparaciones, ordenar tecnologías en la evaluación absoluta, etc.

Preguntas directas sobre las opiniones expresadas por el productor, si se desea.

Se pueden anotar las observaciones del entrevistador.

CIERRE

El entrevistador da un vistazo a sus notas sobre los comentarios espontáneos del productor sobre cada ítem de la tecnología evaluada. Se solicitan las conclusiones del productor si no se han obtenido por otros métodos. El entrevistador verifica su propia interpretación de la información obtenida diciendo, por ejemplo: "entonces, en conclusión don Leonildo, ¿a usted le gusta la variedad D porque es precoz y porque está libre de 'cenicilla'; es correcto?" "¿Habría alguna otra cosa importante sobre la variedad D que usted desee anotar?"

Acordar las actividades futuras y agradecer al productor su participación en la entrevista.

El entrevistador debe codificar la entrevista, preferiblemente antes de irse del campo, de tal manera que pueda aclarar cualquier inconsistencia con el agricultor. (Este tema será cubierto en la Unidad No. 3).

Asignación de Funciones para Desarrollar Evaluaciones

En la planeación de una evaluación con el productor, es importante determinar no sólo las actividades que se van a desarrollar sino además **quién hará qué**, tratando de hacer el uso más eficiente posible de los recursos humanos disponibles. Veamos quiénes y cómo deben participar en una entrevista de evaluación.

1. El investigador y el productor

La función principal del investigador es **motivar** a los productores para que expresen sus opiniones, mediante preguntas, frases y lenguaje corporal que expresen su interés en escuchar lo que ellos dicen. Además, con frecuencia es el investigador quien registra la información proporcionada por el productor.

La función principal de los productores es **manifestar completamente sus opiniones** respecto a la tecnología en prueba; para ello pueden tocar, oler, mirar, degustar, comparar o rectificar algo dicho antes. Deben disponer de todo el tiempo que necesiten para dar una opinión acerca de lo que ellos observan, y entender que en ese momento el investigador no puede dar su opinión.

Como lo hemos visto, en la planificación de la evaluación participativa con productores hay una serie de actividades que se tienen que realizar, de funciones que se deben cumplir y aspectos logísticos que se deben tener en cuenta, todo lo cual contribuye a crear las condiciones para realizar un buen trabajo. Veamos ahora estos conceptos ilustrados en un ejemplo que podría ser semejante a lo que usted haría en su frente de trabajo.

EJEMPLO DE PLANEACION DE EVALUACIONES CON PRODUCTORES

El equipo de investigación en fincas del Centro Experimental Beni se ha reunido para planear evaluaciones, con productores, de los ensayos de variedades de yuca que serán cosechados próximamente. El coordinador del equipo recuerda a sus colegas que lo primero que deben hacer es precisar lo que esperan lograr con la evaluación de esos ensayos por los productores. Entonces proceden a elaborar el siguiente plan:

Plan para la evaluación de ensayos de yuca

1. **Objetivo.** Evaluar cuatro variedades mejoradas de yuca incluidas en una prueba varietal, con el fin de identificar los criterios que los productores aplican en la selección de nuevas variedades, ayudar a determinar qué variedades incluir en futuros ensayos y proveer pautas para la selección de nuevas introducciones. La evaluación se hará con productores que cultivan yuca para el doble propósito de consumo fresco y de secado para producir harina o para la alimentación animal.
2. **Selección de los participantes.** Cada una de cinco variedades será evaluada por los principales miembros de la familia donde esté localizada la prueba. Adicionalmente, la calidad de la yuca fresca y cocida será evaluada por lo menos por tres familias vecinas e intermediarios.

Criterios de selección

Los participantes deben ser productores de yuca para doble propósito, por ejemplo: para consumo fresco y para secado con destino a la producción de harina o para alimento animal.

Aclarar qué esperan los investigadores de la evaluación, establecer su neutralidad y esbozar las actividades que se proponen y las obligaciones que esto implica para cada una de las partes.

Establecer la evaluación.

Asegurarse de que la parcela para cada variedad esté claramente marcada.

Marcar el área que se va a cosechar.

Determinar cuándo y cómo evaluar la calidad de la yuca fresca y de la yuca seca.

6. Preparación del flujograma para la entrevista de evaluación

a. Inicio y clima de confianza

Saludo a los productores, sus familias y otras personas presentes, incluidos los niños.

Asegurarse de que las personas con mayor experiencia tomen parte en la evaluación.

b. Presentación de objetivos.

Aclarar que el objetivo no es recomendar las nuevas variedades, sino darse cuenta de lo que los productores piensan de ellas.

c. Aclaración de expectativas.

Llamar la atención de los productores sobre los siguientes puntos:

Todas sus opiniones son buenas y valiosas; por lo tanto son bienvenidas, sean favorables o no.

La información que suministren los participantes se usará para recomendar variedades que estén más adaptadas a las necesidades de los productores.

Los materiales que se están evaluando pueden ser mejores o peores que los locales, y los investigadores están interesados en las opiniones de los productores al respecto.

Invitar a los productores a sacar conclusiones sobre las variedades y hacer sugerencias para ensayos futuros.

Planear futuras actividades con los productores.

EJERCICIO No. 9

PRACTICA SOBRE LA TECNICA DE EVALUACION ABIERTA

Después de esta práctica, usted estará en mayor capacidad para aplicar la técnica de evaluación abierta en entrevistas con productores.

Introducción

Hasta aquí hemos estudiado los objetivos de la evaluación abierta, cuándo se debe usar, y las actividades concretas para llevarla a cabo. También hemos presentado las técnicas para aclarar expectativas y hacer preguntas abiertas. Hemos visto cómo anotar la información en los formatos y hemos cubierto el proceso de planeación. Ahora se aplicarán estos elementos básicos en el ejercicio siguiente:

Instrucciones

En este ejercicio vamos a practicar la evaluación abierta de cuatro líneas avanzadas de nuevas variedades de frijol. Las cuatro líneas o variedades están sembradas en una prueba en finca. El cultivo está todavía en el campo y faltan 20-30 días para la cosecha.

Parte 1

1. Los participantes conforman grupos de 6 a 8 personas, y se subdividen en parejas. Ahora, junto con su compañero o compañera, procedan así:

 Escriban un objetivo de la evaluación.

 Elaboren un flujograma para la entrevista y preparen verbalmente cada una de las actividades siguientes:

 saludo, objetivos, establecimiento de la neutralidad, aclaración de expectativas, explicación del procedimiento y funciones, e invitación para que los productores hagan preguntas.

EJERCICIO No. 9

PRACTICA SOBRE LA TECNICA DE EVALUACION ABIERTA

a. Objetivo de la evaluación

b. Flujograma

c. Preguntas abiertas

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

EVALUACION ABIERTA

Tecnología: (1) Nombre local _____ Productor _____

(2) Identificación de la técnica _____

1. Comentarios espontáneos	
Codificación de los comentarios espontáneos	
Criterios y su evaluación (+) ó (-)*	Criterios y su evaluación (+) ó (-)*
01	11
02	12
03	13
04	14
05	15
06	16
07	17
08	18
09	19
10	20

* Después de cada criterio escriba, entre paréntesis, un signo más (+) o un signo menos (-), según que el criterio sea favorable o desfavorable a la tecnología en prueba.

EJERCICIO No. 9

PRACTICA SOBRE LA TECNICA DE EVALUACION ABIERTA

GUIA DEL OBSERVADOR

En esta guía del observador, usted encontrará una serie de rasgos propios de una evaluación abierta de tecnología con productores, conducida correctamente:

Frente a cada rasgo, marque una X en la columna encabezada por SI si usted observa ese comportamiento en el entrevistador; en caso contrario, marque la X en la columna encabezada por NO.

Use el espacio bajo 'comentarios' para consignar sus sugerencias sobre cómo el entrevistador podría mejorar su técnica.

EL ENTREVISTADOR		SI	NO
1	¿Presentó los objetivos con claridad?		
2	¿Estableció neutralidad en relación con la tecnología?		
3	¿Aclaró las expectativas del productor?		
4	¿Explicó el procedimiento de la evaluación?		
5	¿Explicó su función y la del productor?		
6	¿Solicitó preguntas por parte del productor?		
7	¿Permitió al productor elegir qué material evaluar primero?		
8	¿Utilizó preguntas abiertas?		
9	¿Empleó el sondeo y estimuló al productor para explicar sus opiniones?		
10	¿Sugirió qué aspecto de la tecnología debía evaluar el productor?		
11	¿Insinúó o expresó sus propias opiniones?		
12	¿Utilizó preguntas inductivas?		
13	¿Sintetizó las conclusiones del productor?		

Respuestas a los Ejercicios

TEST INICIAL

PREGUNTA 1

¿Por qué una nueva tecnología se debe evaluar con productores antes de hacer recomendaciones sobre su uso?

Respuesta correcta

Algunas de las razones que justifican la evaluación de tecnologías con productores son:

Sirve para investigar la posibilidad de aceptación de una tecnología por parte de los productores, antes de formular recomendaciones para su uso.

Permite averiguar los rasgos que el productor considera más importantes en una tecnología, con el fin de mejorar su diseño.

Permite saber por qué los productores prefieren una alternativa tecnológica o un tratamiento sobre otros, por ejemplo, en un ensayo en finca.

PREGUNTA 2

¿Qué es para usted la evaluación abierta?

Respuesta correcta

La evaluación abierta es una técnica para estimular y captar los comentarios espontáneos de un productor sobre una tecnología dada, sin hacer preguntas directas o usar un cuestionario.

PREGUNTA 3

¿Emplearía usted la evaluación abierta en lugar de otra técnica? ¿Por qué?

Aclarar los objetivos de la evaluación.

Establecer confianza en el productor (clima favorable).

Identificar las expectativas del productor, especialmente las erróneas respecto a los propósitos de la entrevista.

Mostrar que el técnico es neutral (no está a favor ni en contra) con respecto a cualquier alternativa que se vaya a evaluar.

PREGUNTA 6

¿Qué técnicas ha utilizado usted para conocer las opiniones del productor sobre las alternativas tecnológicas con las que él ha trabajado?

Respuesta correcta

Algunas de las técnicas para conocer las opiniones de los productores incluyen:

Entrevistas informales con productores individuales.

Entrevistas con grupos.

Cuestionarios formales.

Orden de preferencias.

Comparación por pares.

PREGUNTA 7

Describa dos maneras mediante las cuales usted puede estimular al productor para que exprese sus verdaderas opiniones sobre nuevas tecnologías.

Respuesta correcta

Tres maneras como usted podría estimular a los agricultores para que den sus opiniones son:

Breve Explicación

Este tipo de preguntas es abierto porque no sugiere al entrevistado el tipo de respuesta que el entrevistador esperaría escuchar, ni lo que éste considera más importante o interesante para comentar. Los siguientes podrían ser ejemplos de preguntas inapropiadas para evaluaciones abiertas:

"¿Considera que el rendimiento es mejor?"

"¿El riego temprano es un problema?"

"¿Las plantas más altas son más vigorosas?"

"¿Cómo le parece el tamaño del tubérculo?"

Estas preguntas determinan que la tecnología se evalúe en términos de las características identificadas en las preguntas, en lugar de permitir que el productor identifique los rasgos que considera relevantes para la evaluación.

3. Justificación adicional

Usted podría incluir:

- a. Averiguar qué tan importantes son los diferentes criterios para los productores; por ejemplo, cómo valoran ellos el rendimiento frente a la altura de la planta, o las cualidades para el almacenamiento frente a resistencia a enfermedades.
- b. Explorar los objetivos de los productores cuando seleccionan nuevas variedades. Por ejemplo, saber si desean una variedad principalmente para el consumo o para el mercado, o si buscan compatibilidad con otros cultivos para rotación o para intercalar, o si quieren ganar tiempo para la época de mayor demanda de trabajo.

Preguntas 6 y 7

Falsas: La evaluación abierta no está diseñada para cuantificar la adopción; para eso las preguntas directas serían una técnica más apropiada. La evaluación abierta puede ayudar a identificar lo que los productores consideran como aspectos favorables o desfavorables de la tecnología, pero ella no busca cuantificar los productores que sostienen esta opinión.

Pregunta 8

Verdadera: Esta técnica es útil para explorar el razonamiento para la toma de decisiones por parte de los productores, por ej., saber cuáles son los aspectos desfavorables de una tecnología que hacen que los productores la rechacen.

EJERCICIO No. 4

FORMULACION DE PREGUNTAS DE SONDEO

Respuestas

Los siguientes son ejemplos de preguntas de sondeo:

1. La planta está bien desarrollada, bien hojeadita y con buena carga.
¿Podría explicarme un poco más qué quiere decir usted cuando dice que esta variedad está hojeadita?
¿Cuándo es buena la carga para usted?
2. Vea, bien hojeadita. Quiero decir coposita, bien desarrollada o formada y así producirá más; las hojas no son muy grandes ni muy pequeñas.
¿Qué más podría decirme sobre este tipo de planta?
¿Qué importancia tiene para usted el tamaño de las hojas?
3. Lo que yo siempre miro es el número de granos que tenga la vaina, y ésta tiene 4 ó 5 en cada una.
¿Qué significa para usted que una vaina tenga 4 a 5 granos?
¿Está interesado solamente en el número de granos por vaina o, hay algún otro aspecto que le parece importante?
¿Por qué es importante el número de granos por vaina?
4. El grosor del grano, pues así rinde más para llenar el empaque.
¿Es el tamaño lo más importante del grano, o habría alguna otra cosa de interés para usted?
¿Cuál es la ventaja de llenar el empaque con menos cantidad de granos?
5. A mí me gusta cultivarlo para venderlo, pues tiene buen precio; claro que siempre dejo un poquito para la casa.
Cuénteme, ¿este tipo de frijol es fácil o difícil de vender? ¿Por qué?

EJERCICIO No. 5

ACLARACION DE EXPECTATIVAS

Respuestas

En el Capítulo 4 se dan ejemplos de expectativas que usted podría identificar. El instructor puede desear comenzar este ejercicio con un ejemplo para que haga el grupo.

EJEMPLO de expectativas del productor (generalmente no verbalizadas)	Aclaración de expectativas por el entrevistador
1. "Este embaucador de ciudad va a tratar de imponerme alguna nueva idea que él nunca probó bajo las condiciones en que yo tengo que vivir"	Nuestro propósito al ensayar estos nuevos fertilizantes en fincas como la suya es averiguar si son realmente útiles para productores como usted. No sabemos si alguno de estos fertilizantes es mejor que los que usted usa; esto es una prueba. Nos gustaría que usted nos ayudara haciéndonos sugerencias y dándonos opiniones sobre si ellos podrían ser útiles.

EJERCICIO No. 7

SELECCION DE LA INFORMACION EN LA EVALUACION ABIERTA

Respuestas

Comentario (No.)	Notas escritas en la sección para comentarios espontáneos
1	Esta variedad nunca tiene problemas; está libre de la 'cenicilla' que hace que las hojas se enrosquen hacia arriba y mueran, especialmente cuando llueve. Criterio: Resistencia a enfermedades (tal vez).
2	Florece rápidamente; buena para comer en la casa al comienzo de la estación, cuando estamos escasos de comida. Criterio: Precocidad.
3	No produce mucho; la mayoría de las vainas están vacías (deficiente llenado de las vainas y bajo rendimiento). Debido a que el terreno no es bueno, necesita tierra negra (más fértil), no suelos rojos débiles (suelos de baja fertilidad). Criterio: Baja adaptación a suelos infértiles.
4	La planta es muy baja; es difícil de desyerbar, y crece lentamente. Criterio: Arquitectura de la planta en relación con el difícil manejo de la deshierba; madurez (tardía).
5	Las plantas están muy 'limpias'; no 'encenizadas'; no se caen (aspecto positivo). El grano es bonito, aunque no es muy grande; es redondo y rojo. Criterio: Resistencia a las enfermedades; arquitectura de la planta (buen soporte); tamaño del grano (mediano); forma (redonda) y color (rojo).

TEST FINAL

Respuestas

Respuestas correctas

1. c
2. c
3. b
4. c
5. c
6. Falsa
7. Falsa
8. Falsa
9. b
10. b

Referencia

- Capítulo 1
- Capítulo 1
- Capítulo 6
- Capítulo 4
- Capítulo 2
- Capítulo 3
- Capítulo 3
- Capítulo 3
- Capítulo 5
- Capítulo 6

Lecturas Complementarias

- Ashby, J. A. 1992. Manual para la evaluación de tecnología con productores. Proyecto IPRA, Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombia. 102 p.
- _____ y Zapata, V. s.f. Effective interaction with farmers for participatory research in agriculture. Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombia. (En preparación.)
- Guerrero, M. del P.; Ashby, J.; y Gracia, T. s.f. Farmer evaluations: methodology for preference ranking. Instructional Unit No. 2. Proyecto IPRA, Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombia. (En preparación.)
- Patton, M. Q. 1980. Qualitative evaluation methods. Sage Publications, Londres. 379 p.
- Roa, J. I.; Gracia, T.; y Ashby, J. 1990. Farmer evaluations: an introduction to data analysis. Instructional Unit No. 3. Proyecto IPRA, Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombia. (En preparación.)
- Zapata S., V. 1989. The design of learning units for training. Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombia. 107 p.